RECENSEMENT DU CANADA DE 1996





MBO-2

Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant À l'extérieur du Canada

Guide de formation



Codage Automatisé



Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant

À l'extérieur du Canada

Guide de formation

Préparé par : Division des opérations du recensement Secteur de la statistique sociale, des

institutions et du travail



Table des matières

	P	age							
I.	Introduction	1							
П.	Exercices d'introduction à la variable «Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant – À								
	l'extérieur du Canada»	3							
ш.	Exercices sur les procédures normales de codage	5							
	A. Étape d'appariement de code	6							
IV.	Exercices sur le traitement des réponses comprenant le nom du pays	9							
	Traitement des réponses comprenant le nom du pays	9							
V.	Exercices sur le traitement des réponses comprenant des difficultés								
	A. Traitement des réponses mal orthographiées	11							
	B. Traitement des réponses multiples	14							
	C. Traitement des autres réponses	17							
VI.	Exercices de révision	19							
VII.	Conclusion	23							



I. Introduction

Le présent guide de formation a été écrit pour vous aider à comprendre les procédures de codage contenues dans le manuel des procédures de la variable «Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant – À l'extérieur du Canado» (formule MBO-1).

Le guide de formation est un outil d'apprentissage qui contient des exercices sur les procédures de codage. Ces exercices n'ont pas pour objet de vérifier si vous avez mémorisé les procédures, mais de vous donner l'occasion de les appliquer. Tout en faisant les exercices du guide de formation, reportez-vous à votre manuel des procédures.

Lorsque vous aurez terminé les exercices, vous participerez à une révision des exercices et des réponses avec votre surveillant.



II.	Exercices d'introduction à la variable «Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant – À l'extérieur du Canada»
	le chapitre I – Introduction à la variable «Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant – À l'extérieur du a», de votre manuel des procédures puis retournez au présent guide pour compléter les exercices its.
Exerc	ice 1
Répon	dez à la question suivante.
Que d la que	oit préciser le répondant du questionnaire 2B en cochant le cercle 05 de la question 22 et le cercle 11 de stion 23?
	7
Exerc	ice 2
Répon	dez à la question suivante en remplissant les espaces vides.
le lieu	nuel des procédures décrit la façon de traiter par les réponses indiquant de résidence de résidence de chacune des questions.
Exerc	ice 3
Indiqu	ez si les énoncés suivants sont vrais (V) ou faux (F).
a)	Les questions 22 et 23 sont identiques.
b)	La question 23 demande le lieu de résidence 1 an auparavant.
c)	Les réponses données par le répondant à

l'extérieur du Canada et à l'intérieur du Canada sont traitées comme deux variables différentes.

du Canada qui ont déménagé.

Les questions 22 et 23 nous renseignent sur l'origine et la destination au Canada des résidents

d)



III. Exercices sur les procédures normales de codage Lisez le chapitre II - Procédures normales de codage, de votre manuel des procédures, puis retournez au présent guide pour compléter les exercices suivants. Exercice 1 Remplissez l'espace vide dans la phrase suivante. À titre de codeur général, vous êtes chargé d'assigner un _____ à chacune des réponses que le système vous transmet en suivant les instructions qui vous sont fournies. Exercice 2 Indiquez la catégorie de réponses existantes pour la variable «Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant - À l'extérieur du Canada». Exercice 3 Citez les difficultés de codage (1) (2)(3) Exercice 4 Choisissez la bonne réponse -√. Lorsque le système vous transmet une réponse, il s'agit d'abord de :

vérifier si le système CART vous retourne une phrase ou une liste de phrases.

vérifier si la réponse se trouve dans le CCM.

identifier sous quelle catégorie se trouve cette réponse.

()

()

Choisissez la bonne réponse -√.

Lorsque le système vous transmet une réponse et CART une phrase ou une liste de phrases vous devez:

- () vérifier la réponse dans le CCM.
- () coder la réponse.
- () sélectionner une phrase pour le codage.

A. Étape d'appariement de code

L'étape d'appariement de code est l'étape où un code doit être assigné à chacune des réponses transmises par le système.

Exercice 1

En suivant les procédures du tableau de l'étape d'appariement, au chapitre II du manuel des procédures, joignez par une flèche les énoncés de gauche à ceux de droite.

a)	SI un code valide est affiché au bas de l'écran, ALORS	(1)	référez la réponse au prochais niveau de codage.
b)	SI un code non valide s'affiche <u>toujours</u> au bas de l'écran, ALORS	(2)	vérifiez si le code a été correctement saisi.
c)	SI un code non valide est affiché au bas de l'écran, ALORS	(3)	commettez le code.

Remplissez les espaces vides suivants en consultant le CCM et en choisissant parmi les étapes d'appariement de code numérotées ci-bas.

- a) Le système vous transmet la réponse «FRANCE». Vous consultez le CCM et le code pour cette réponse est le _____. Les trois prochaines étapes que vous allez effectuer sont de_____. Suite à ces étapes, le système affiche au bas de l'écran un code valide. Alors, la dernière étape que vous allez effectuer est de ____.
- (1) validez le code
- (2) vérifiez si un code valide est affiché au bas de l'écran
- (3) tapez le code (4) un code valide est affiché au bas de l'écran
- (5) référez la réponse au prochain niveau de codage
- (6) commettre le code
- (7) vérifiez si le code a été correctement saisi. En cas d'erreur, vous corrigez le code et répétez les étapes 1 et 2.



IV. Exercices sur le traitement des réponses comprenant le nom du pays

Traitement des réponses comprenant le nom du pays

Lisez le chapitre III-A - Traitement des réponses comprenant le nom du pays de votre manuel des procédures, puis retournez au présent guide pour compléter les exercices suivants.

Le système vous transmet une réponse comprenant un nom de pays. Utilisez cette réponse pour effectuer les exercices 1, 2 et 3 suivants.

Exercice 1

Encerclez la bonne réponse.

Vous avez identifié la réponse comme étant le nom d'un pays, quelle est l'étape suivante que vous devez réaliser?

- a) examiner la réponse
- b) consulter le CCM
- c) consulter la liste des phrases retournées par le système CART
- d) aucune de ces réponses

Exercice 2

Encerclez la bonne réponse.

Que cherchez-vous au juste en consultant le CCM?

- la réponse «MEXIOUE» seulement
- b) un code pour la réponse «MEXIOUE»
- aucune de ces réponses

	moi	

Indiquez le code trouvé dans le CCM pour la réponse «MEXIQUE» : _____

Exercice 4

Suivez le diagramme des procédures normales de codage ou encore le tableau des situations/ conditions/mesures à prendre au chapitre III-A du manuel des procédures pour coder les exemples de réponses suivants.

Réponse écri KENYA	te à coder			Type
Phrases reto	urnées par CART			Codes (S
ID: 61881182	914 1 12			
Données pour	la môme questi	on de chaque membre	du mánaga	Perenr
	s et Réponses é		aa aanage	
KENYA				

*	
RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITÉ 1 AN EXT CAN.	17/01/96 13:16:23.2
Réponse écrite à coder Tu JAPON	Jpe Code
Phrases retournées par CART Codes	(S)élect.
ID: 61801882 078 2 6	
Données pour la même question de chaque membre du ménage Per Campe cochées et Réponses écrites JAPON	anr: 2
	MHANUAL3 COGAGE INTERACTIF - MOBILITÉ 1 AN EXT CAN. AÉPONDE ÉCTITE à COGE T. JAPON Phrasee retournées par CART COdes ID: 61801682 078 2 6 ID: 61801682 1882 question de chaque membre du ménage Perc Casee Cochées et Réponses écrites

10

Code : _____

V. Exercices sur le traitement des réponses comprenant des difficultés

A. Traitement des réponses mal orthographiées

Lisez le chapitre IV-A - Traitement des réponses mal orthographiées du manuel des procédures, puis retournez au présent guide pour compléter les exercices suivants.

Le système vous transmet une réponse mal orthographiée. Utilisez cette réponse pour effectuer les exercices 1 et 2.

Exercice 1

Encerclez la bonne réponse.

La réponse correctement orthographiée doit être?

- a) KORBA
- b) KORAB
- c) KORA
 -) KOREA

Exercice 2

Encerclez la bonne réponse. Quelle étape suivante allez-vous effectuer lorsque vous avez trouvé le code pour la réponse correctement orthographiée de «KORGA»?

- a) valider le code
- b) vérifier le code
- c) taper le code
- d) aucune de ces réponses

Suivez le diagramme des procédures de codage ou encore le tableau des situations/conditions/mesures à prendre du chapitre IV-A du manuel des procédures pour coder les exemples de réponses suivants.

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF11--PF12-AIGE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN

Code
)élect.
-
-
1

Code : _____

MMANUAL3	RECENSEME	OOAGE	INTERACT		ILITÉ				13:	7/ 25
Réponse é COSTARICA	crite à co	der							Туре	
Phrases r	etournées	par CAI	RT					Codes	(\$) 6
ID: 61881	102 014 1	12								
Cases coc	our la mêm hées et Ré	e ques	tion de	chaque m	embre	du ména	90	Per	renr:	==
COSTARICA										
Enter-PF1-	PF2PF	зрг	4PFS-	PF6	PF 7	pF8	F9P	F18D	F11	DI
Enter-PF1- AIOE	PF2PF HAUT BA	'3PF	4PF5- (<< >>>>	PF6 PLUS	PF7	PF8F	F9P EFER U	F10PI ALIO C	F11	PI F:
Enter-PF1- AIOE	PF2PF HAUT BA	'3PF	PF5- 	PF6 PLUS	PF7 +HAUT	PF8F +BAS F	F9P EFER U	F10PI ALIO C	F11	PF
Enter-PF1- AIOE	PF2PF HAUT BA	3PF IS <<	F4PF5- <<< >>>>	PF6 PLUS	PF 7 +HAUT	PF8F +BAS F	F9P EFER U	F10PI ALIO C	F11 OMET	PI F:
Enter-PF1- AIOE	PF2PF HAUT BA	3PF IS <<	74PF5- <<< >>>>	PF6 PLUS	PF7 +HAUT	PF8F +BAS F	F9P EFER U	F10PI ALIO C	F11 OMET	PF I
Enter-PF1- AIOE	PF2PF HAUT BA	'3pF	74PF5- <<< >>>>	PF6 PLUS	PF7 +HAUT	PF8F	F9P EFER U	F10PI ALIO C	F11 OMET	PI F:
Enter-PF1- AIOE	PF2PF HAUT BA	'3PF IS <<	F4PF5- <<< >>>>	PF6 PLUS	PF7 +HAUT	PF8F	F9P EFER U	F10PI ALIO C	F11 OMET	PI F:
Enter-PF1- AIOE	PF2PF HAUT BA	73PF IS <<		PF6 PLUS	PF7 +HAUT	PF8F	F9P EFÉR U	F10PI ALIO C	F11 OMET	PI F:
Enter-PF1- AIOE	PF2PF HAUT BA	73PF IS <<	F4PF5- <<< >>>>	PF6 PLUS	PF7 +HAUT	PF8F +BAS F	F9P IEFER U	F10PI ALIO C	F11 OMET	PF I
AIOE	RECENSEME	NT OE	LA POPUL	PLUS	+HAUT	+BAS F	EFER U	ALIO C	OMET	F:
Enter-PF1- AIOE	RECENSEME	NT OE	··· >>>	PLUS	+HAUT	+BAS F	EFER U	ALIO C	OMET	7/
MMANUAL3	RECENSEME C	NT DE	LA POPUL	PLUS	+HAUT	+BAS F	EFER U	ALIO C	OMET	7/ 16
AIOE	RECENSEME C	NT DE	LA POPUL	PLUS	+HAUT	+BAS F	EFER U	ALIO C	1 13:	7, 11
MMANUAL3 Réponce é TRINIDAD & 1	RECENSEME C crite à co	NT OE OOAGE	LA POPULI	PLUS	+HAUT	+BAS F	EFER U	ALIO C	1 13: Type	7/ 16
MMANUAL3 Réponce é TRINIDAD & 1	RECENSEME C	NT OE OOAGE	LA POPULI	PLUS	+HAUT	+BAS F	EFER U	ALIO C	1 13: Type	7) 11

IO: 61001002 076 2 6

Connées pour la même question de chaque membre du ménage Peronr: 2

Cases cochées et Réponses écritée

THUMBOUS TROUSSO

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10--PF11--PF12--AIOE HAUT BAS <<<<>>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALIO COMET FIN

Code : _____

c)

B. Traitement des réponses multiples

Lisez le chapitre IV-B - Traitement des réponses multiples du manuel des procédures, puis retournez au présent guide pour compléter les exercices suivants.

Le système vous transmet une réponse multiple. Utilisez cette réponse pour effectuer les exercices l et 2 suivants.

Exercice 1

Encerclez la bonne réponse.

Lorsque vous rencontrez une réponse multiple, vous :

- a) référez au prochain niveau de codage
- b) tenez uniquement compte de la première réponse
- c) codez toutes les réponses
- d) prenez la meilleure réponse

Exercice 2

La réponse «CHINA» tombe sous quelle catégorie ou difficulté de réponse?

- a) réponse mal orthographiée
- b) réponse abrégée
- c) nom du pays
- d) autre réponse

Suivez le diagramme des procédures normales de codage ou encore le tableau des situations/ conditions/mesures à prendre du chapitre IV-B du manuel des procédures pour coder les exemples de réponses suivants.

a)

HHANUAL3	ENSEMENT DE CODAGE	INTERACTI	TION D	BILITÉ	/ CODA	GE AUTO XT CAN.	MATISE	17/01/96
Réponse écrit LETHOSO SUD AFF							T	ype Code
Phrases retou	irnées par cas	ध					Codes	(S)61ect.
ID: 61001002	078 2 6							: ·
Données pour	la même ques	tion de c	haque	membre	du mén	 age	Per	onr: 2
LETHOSO SUD AFF		ecrites						
Enter-PF1PF AIDE HA		<< >>>>					F18PF	

Code			

b)

JAL 3		CODAG	E INT	ERACT	(F - M	BILITÉ	5	ANS E	XT C	AN.	ISÉ		7/01/96 25:33.6
		coder									Ty	P e	Code
es re	tourn é	es par	CART							Co	des	(s)61ect.
													-
													=
1 9 9 1 1	82 814	, ,	2										
coch	ées et	Répons	estic	n de d rites	haque	membre	du	sén.	ige		Pero	nr:	1
֡	19811	es retourné	1991192 914 1 1	umy ASIA 100 retournées par CART 11001102 014 1 12 100 retour la même questic 100 cochées et Réponses	MAYASIA 100 Tetrournées par CART 100 Tetro	MAYASIA ee retournéee per CART 1001102 014 1 12 1001102 014 1 12 100 pour la même question de chaque cochées et Réponces écrites	MAYASIA see retournées per CANT 1001102 014 1 12 see pour la sûse question de chaque membre cochées et Réponses écritées	MY/ASM ee retournéee par CART 1001102 014 1 12 se pour la issee question de chaque seabre du cochée e CR Réponseé cérte.	MY/ASM ee retournéee par CART 1001102 014 1 12 se pour la sées question de chaque sembre du mêm cochée es Réponde écrit de cochée es Réponde écrit de chaque sembre du mêm	MY/AIM ee retournéee par CART 1001102 014 1 12 se pour la séme question de chaque membre du ménage cochée e Répondee écrit co	MAYASIN ese retournése par CART Co 1001102 014 1 2 12 par 1 la Bisse question de Chaque membre du ménagu cochése es Réponses écrité co	MAYALIN ese retournées per CART Codes 10001102 014 1 12 12	MY/ASM see retournéee par CART Codeo (S 1001102 014 1 12 see pour la séme question de chaque sembre du ménage Persnr: cochées e Réponsee écrit co

Code : _____

C)

RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1998 / CODAGE AUTOMATISE 17/01/296

MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITÉ S ANS EXT CAM. 12:25:33.6

Réponse écrite à coder Type Code CONCO GNAZONILE

Phrases retournées par CART Codes (5)élect.

10. 61001102 014 1 12

Données pour la mâse question de chaque membre du ménage Perenr: 1
Coses cochées et Réponses écrites COMED DULCANILE

ENTER-PFI. - PF2 - - PF3 - - PF4 - - - PF5 - - PF7 - - PF9 - - PF1 - - PF2 - - PF3 - - PF

Code	:		

d)

MMANUAL3	ENSEMENT DE LA CODAGE IN					MATISÉ		7/01/5 16:23
Réponse écrit DANEMARK VIENN						T	Jpe 	Code
Phrases retou	irnées par CART					Codes	(\$	61ec1
	la même questi et Réponses é	naque i	nembre	du ména	9e	Per	enr:	2
Enter-PF1PF AIDE HA	2PF3PF4- IUT BAS <<<<							

Code : _____

C. Traitement des autres réponses

Lisez le chapitre IV-C - Traitement des autres réponses du manuel des procédures, puis retournez au présent guide pour compléter les exercices suivants.

Exercice 1

Le système vous transmet la réponse abrégée suivante. Que faites-vous?

```
RECEMBERRY DE LA POPULATION DE 1995 / CODAGE AUTOMOTISE 17/8/7/8

NHANUALS CODAGE INTERACTIF - NOSILITÉ 1 AN EXT CAN.

Type Code
PRIC

Phrasses retournées per CART

Codes (S)élect

Codes (S)
```

Exercice 2

Le système vous transmet la réponse «même», «même que la personne l», «same», «same as person l». Oue faites-vous?

```
RECEMEMENT DE LA POPULATION DE 1986 / CODAGE MUTMATISE 17/81/36

MARNUALS COORSE INTERACTIF - MODILITÉ I ON EXT CAN. 13:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23: 23:16:23:
```

Le système vous transmet la réponse incompréhensible suivante. Que faites-vous?

MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITÉ 5 ANS EXT C	TOMATISE AN.	17/01/96 13:25:33.6
Réponse écrite à coder IL N'ÉTAIT PAS AU MONDE	T	ype Code
Phrases retournées par CART	Codes	(S)élect.
		-
		Ξ
ID: 61001102 014 1 12		
Données pour la même question de chaque membre du ménage Cases cochées et Réponses écrites IL N°ÉTAT PAS AU MONE	Per	snr: 1
Enter-PF1PF2PF3PF4PF5PF6PF7PF8PF9 AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER	-PF10PF	

VI. Exercices de révision

Voici une série de réponses qui englobe toute la matière étudiée. Dans tous les cas, déterminez la catégorie de réponses ou difficultés, et indiquez le code à attribuer.

	Réponse	Catégorie	Code
a)	BONGLADESHE		
b)	SOMMALY		
(c)	REPUBLICA NG PHILIPINAS		
d)	W.INDIES JAMAICA		
e)	SEAMAN		
f)	DAMASCUS SYRIA		
g)	DUBLIN EIRE		
h)	SWIJERLAND		
i)	SAME	10.67	
j)	SYCHELLE		
k)	EUROPE FRANCE RUSSIA		

	Réponse	Catégorie	Code
I)	RFA		
m)	ZIMBZBWE		
n)	QUITO ECUADOR	*	
0)	G CAYMAN		
p)	S.ARABIA		
q)	SAN SALVADOR PARAGUAY LOMA		
r)	BAKISTAN		
s)	NAIROBI KENYA		
t)	VN		
u)	VOIR P.1.		
v)	BURINA FASO		
w)	CANADA		

Réponse	Catégorie	Code
x) AUSTRIA		
y) OTTAWA		
z) ENGLAND		

VII. Conclusion

Maintenant que vous avez lu le manuel des procédures et que vous avez fait les exercices inclus dans le présent guide de formation, vous êtes prêt à utiliser le système CART.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à demander des éclaircissements à votre surveillant.

Vous trouverez, dans le manuel du surveillant, les réponses aux exercices de ce guide de formation.

On 205

STATISTICS CANADA LIBRARY BIBLIOTHEQUE STATISTIQUE CANADA 1010218804 #70176 c.3



